

Seminario
Traduzione letteraria e linguaggio della poesia
2 CFU – Massimo 50 iscritti
Docente: professor Silvio Raffo

1. Tradurre/ tradire? La specificità del testo poetico e la sua intraducibilità
2. Il testo poetico: musica e poesia, figure retoriche in alcuni testi della lirica italiana del novecento
3. Analisi comparata traduzioni da testi di Emily Dickinson
4. Analisi traduzioni da testi di Christina Rossetti, Emily Bronte, Branwell Bronte
5. Analisi di traduzioni da testi di Baudelaire, Verlaine, Rimbaud
6. Analisi traduzioni da testi di Edna St. Vincent Millay e Alfred Douglas
7. From Italian into English: Dante Alighieri, Vita Nova e Divina Commedia, analisi di alcune traduzioni
8. Analisi di traduzioni da testi di Philip Larkin

Testi adottati

Silvio Raffo, Muse del disincanto, ediz. Castelvechchi
Branwell Bronte, Poesie, ediz. lavitafelice
Alfred Douglas, L'amore che non osa, ediz. elliot